

INHOUD / SOMMAIRE

- 8** Voorwoord
Avant-propos
Luc Devoldere
- 13** Grenzen aan het ontgrenzen. Wederzijdse kennis tussen Frankrijk en Vlaanderen is nooit verworven
(La connaissance réciproque entre la France et la Flandre ne sera jamais un fait acquis)
Christophe Boval
- 23** Taal in de grensstreek. Een terugblik
L'usage des langues dans la zone frontalière. Rétrospective
Dirk Van Assche, Pieter Coupé, Luc Devoldere en Hans Vanacker
- 47** Edmond de Coussemaker (1805-1876), son environnement professionnel et ses réseaux
(Edmond de Coussemaker (1805-1876) : over zijn professionele milieus en informele netwerken)
Solange de Coussemaker
- 67** Wervik: een gespleten stad
(Wervik : une ville scindée)
Wim Chielens
- 88** Fiere bewakers van de stedelijke vrijheid. Belforten in de Zuidelijke Nederlanden
Fiers gardiens des libertés communales. Les beffrois dans les Pays-Bas du Sud
Luc Devoldere
- 129** Rien à acclamer? De internationaal succesrijke filmkomedies van Dany Boon over “le NÓÓord”: *Bienvenue chez les Ch’tis* en *Rien à déclarer*
(Le succès international des films comiques de Dany Boon: *Bienvenue chez les Ch’tis* et *Rien à déclarer*)
Dirk Verbeke
- 143** Mons-en-Barœul 1959: la belle ville, la cité satellite et le centre d'intérêt urbain
(Mons-en-Barœul 1959: “belle ville”, satellietstad en voorbeeld van een evoluerende visie op urbanisatie)
Didier Joseph-François
- 159** Open grenzen voor (Frans-)Vlaamse kunst
(Frontières ouvertes à l'art de la Flandre (française)?)
Filip Luyckx

Grenzen aan het spoorverkeer. 179
Openbare mobiliteit in de Westhoek en Frans-Vlaanderen
Les limites du trafic ferroviaire.
Mobilité publique dans le Westhoek et en Flandre française
Yvo J. D. Peeters

Rustig schilderen van onder een boom. 203
Het werk van Pierre Olivier
(Peindre tranquillement allongé sous un arbre. L'œuvre de Pierre Olivier)
Joost De Geest

Kroniek – Chronique

Een ongegeneerde regio van “tweede orde”. 213
Une région de « second ordre »
s'affichant comme telle sans gêne
Luc Devoldere

Zénon 3000. Een denktank 219
voor Frans-Vlaanderen in de Euregio
Zénon 3000. Un incubateur à projets
pour la Flandre française en Eurorégion
Philippe André Royer

Het officiële onderwijs Nederlands in Noord-Frankrijk 225
L'enseignement public du néerlandais dans
le nord de la France
Bianca Versteeg

De *Revue du Nord* werd honderd 233
La *Revue du Nord* fête ses cent ans
Ludo Vandamme

Nederlandse schrijftaal van de Westhoek in Frankrijk. 239
Arlequin Wildeman • 36
Le néerlandais écrit dans le Westhoek français
Arlequin Wildeman ou Arlequin le bon sauvage • 36
Cyriel Moeyaert

Auteurs en vertalers 254
Auteurs et traducteurs